

Thuộc địa Nam-kỳ

SỞ QUẢN THỊ ĐỊA HỮU
PHONG VAN RACHGIA
Lời rao mới hỏi tra về các quyền thực tế về đất đai...

Sự Tương-tử dân xứ ta

Nếu xét ra thì dân Nam-kỳ ta gần đời công như ai, lại mới công như ai, thì ta cũng như ai...

Mời viết bài

L'Emploi des modes et des temps des verbes en français
par NGUYEN-NGOC-AN

Nghề (bất) thuật chơi chữ

Trong số bài nói tới về luận số có nghề thuật của tôi sắp chỉ có chữ ton bít, hủ, hủ, hủ...

漢越詞典

VIET-VIET TỬ-ĐIỂN
Tạp gia HAO-DUY-ANH

DAY HỌC TỬ TẠI

Baccalaurat métropolitain
Có các ông Giáo-sư lịch dục chuyên môn dạy chữ mới.

PHONG VAN RACHGIA

Chức vụ cựu đại hành theo đúng 36 của chế độ ngày 21 tháng 8 năm 1925 mà có chế độ ngày 28 tháng mới mới Langsa năm 1925 thì sẽ có chế độ mới...

VE VIỆC TÀI CHÍNH

GIÁ BẠC
Ngày 18 November 1932
Nha-nuộc: 100.00 100.00
Pháp-đồng: 9 92 9 92

ME CỒ

Giá các đồ ăn uống (Cholon, báo in)
Paddy pour riz de choles: 1930 x 1498
Paddy pour riz numero 1: 1754 x 1780

VE VIỆC TÀI CHÍNH

GIÁ BẠC
Ngày 18 November 1932
Nha-nuộc: 100.00 100.00
Pháp-đồng: 9 92 9 92

QUANG-SANG-LOI

dit Giang-Khiết
Entrepreneur
Totaux: Soudeur Autogène

Cours du Soir

de Français
Ecole MICHEL
1, Rue Lanxarotte
SAIGON - TAN-DINH

Sách thực dụng

ĐA-KINH-NHIỆM
Đoạn văn: Ngày xưa người ta không biết chữ...

Hải bạch phân minh

Nghệ thuật của một người đàn ông và tìm kiếm nhân danh tôi mà làm nên đời tôi.

AI muốn?

Có một người đơn bả có con học tại trường Bôn-que; hiện giờ đã có làm nhà...

Định bán róc trong một tháng

Nếu muốn giảm cho bả có một việc:
1. Hỏi sách báo bán nửa giá...

MUON BAN

Trên trang này có các bài viết về các vấn đề xã hội và văn hóa.

Mời viết lại

Mời viết lại các bài báo đã đăng trên tạp chí này.

Thuyền tình giữa biển

Chàng rằng: Vết chân san đỏ,
Cặp mắt em là búp non tươi non.
Yên-Ngọc mới dứt lời, Cao-Hiệp-Si gạt đầu và tiếp...

DU 18 NOV. 1932.

Nhưng là một bên thì tình, một bên thì hiếu; tình hiếu nhân phân...

DU 18 NOV. 1932.

Nhưng là một bên thì tình, một bên thì hiếu; tình hiếu nhân phân...

DU 18 NOV. 1932.

Nhưng là một bên thì tình, một bên thì hiếu; tình hiếu nhân phân...

DU 18 NOV. 1932.

Nhưng là một bên thì tình, một bên thì hiếu; tình hiếu nhân phân...

DU 18 NOV. 1932.

Nhưng là một bên thì tình, một bên thì hiếu; tình hiếu nhân phân...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Chị khách-dạ nói long lanh,
Chân cô đọng nói đa thanh-nguyên.
Phải đó anh, nói như anh vậy em thì vui lòng...

NIH-THIEN-DU'ONG

Dai-Du'oc-Phong

Mông thường Đại-Nam Ngự-dã-g Long hội-tinh



Bên-dược-phòng từ ngày lập ra tại Cholon, đường Quảng Đông, môn bài 58... (text continues with details of the pharmacy's history and location).

Nguồn lại còn gia công các thuốc... (text continues with information about the pharmacy's services and products).

Một ngày Bên-dược-phòng... (text continues with details about the pharmacy's awards and recognition).

NIH-THIEN-DU'ONG ĐẠI-DU'OC-PHONG.
Đông-nhân cần-khí

Medicine for...
SỐT-RET-NGÀ-NGƯỜC
QUINQUINA
Thuốc-Sốt, Thuốc-Vết và Thuốc-Bệnh...
Gửi bán ở các hiệu thuốc Việt Nam...

Muôn nói tiếng Pháp cho được đúng...

Học tiếng Pháp, chỉ Phần II, mà lại muốn nói tiếng Pháp cho được đúng... (text discusses the importance of learning French correctly).

Từ này không nên nói... (text provides specific examples and corrections for French pronunciation and usage).

GÓI ĐỀ BẠN TẠI NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Lucreux Moscard, Saigon.

Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire
LYCEUM LIBRE HANG-BANG
68, 70, Rue Jules Ferry et 28, Rue Lamboley - HANOI

Trường từ nhỏ tới lớn... (text describes the school's curriculum and facilities).

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU VICHY-CELESTINS
SEL VICHY-ETAT
PASTILLES VICHY-ETAT
COMPRIMES VICHY-ETAT
ĐIỂM VÀI RÚT LƯU NIỀM MẠCH CHÈ VÀ ĐỒ PHA LAM VÀ MƯỢC SỮA... (text describes the benefits of the Vichy mineral water).

Bao CHỚP - BÓNG là một tập hạo mỹ thuật như các hạo xuất-bản hàng tiếng-Annam chuyên nói về hát-hùng, kịch-trung và thơ-hào...
Giá bán thật rẻ, có 5500 một năm. Thơ, mandats giới cho:
M. ĐẶNG-TRUNG-DUYỆT,
Directeur du Chen-Bô-g.
28, Bd Henri d'Orléans
HANOI

Quý vị!
Muốn mượn về hình thiết lợi dụng làm lời rao cho có hiệu-quả...
Xin mời đến thưởng ngẫm tại:
Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
57 rue L. Moscard SAIGON

Vừa khéo vừa kỷ

Báo Sports - Indochine
Một tuần xuất bản một lần...
Số 101 bán rất kỷ trong một 40 ngày...
Giá mỗi số 0 \$ 20

RO'U'U PIPPERMINT
ĐỒI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Là một quyền sách rất có ích...
Giá mỗi quyển 0 \$ 90...
ĐIỂM VÀI RÚT LƯU NIỀM MẠCH CHÈ VÀ ĐỒ PHA LAM VÀ MƯỢC SỮA

Bệnh sang độc
và đường tiêu-tiên của độn-động
Là một quyền sách rất có ích...
Giá mỗi quyển 0 \$ 90...
GÓI ĐỀ BẠN TẠI NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Lucreux Moscard Saigon.

SIROP PEYRARD
NƯỚC ĐƯỜNG PÉRA
ĐIỂM VÀI RÚT LƯU NIỀM MẠCH CHÈ VÀ ĐỒ PHA LAM VÀ MƯỢC SỮA

GÓI ĐỀ BẠN TẠI NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA
Nhân vi hay quyền - PHỤ-KHOA YAT-ĐỐC của ông thầy thuốc Tây-bộ, am song rất rất...
Giá mỗi quyển 0 \$ 90...
Imprimerie de l'Union
57, Rue Lucreux Moscard, Saigon

THUỐC HỘN ASPIRINE - "USINES - DU RHONE"
Nóng lạnh, sốt mủi, rên mình các chứng rét rét...
Đau mình, đau mẩy, đau lưng...
ĐIỂM VÀI RÚT LƯU NIỀM MẠCH CHÈ VÀ ĐỒ PHA LAM VÀ MƯỢC SỮA

TI-VI ĐU'OC L'NH MẠNH
NHIỆT THUYẾT ĐỒI
CỦA ÔNG TÂN-SI-KHOA
POUDRES DE COCK
Giá mỗi hộp 0 \$ 90...
ĐIỂM VÀI RÚT LƯU NIỀM MẠCH CHÈ VÀ ĐỒ PHA LAM VÀ MƯỢC SỮA

Giúp học thêm tiếng Pháp
CUỐN
HỌC LÀM PHÁP VĂN

TRẦN-VĂN-THẠCH
Cố vấn
Được công chứng hoàn chỉnh
Đã bán được 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG
Gửi mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
Saigon

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER...
HÀNG HẸP
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO
SANTAL MIDY
Thuốc này hiệu quả...
Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong này như Thuốc.

Tự học nói tiếng Pháp một mình
NGHỀ TIẾNG PHÁP ĐỂ IT.
Bí quyết tiếng Pháp công IT.
NE DITES PAS: + DITES: +
Saigon

BANQUE DE L'INDOCHINE
Succursales & Agences
CHINE: CANTON, FORT-BAYARD, HANKOU, HONGKONG, MONGTZE, PEKIN, SHANGHAI, TIENTSIN, YUNNANFOU
INDOCHINE: SAIGON, BAITANG, CAN THO, HAIPHONG, HANOI, THANH-HOA, HUE, NAMDINH, PHNOM-PHEN, QUINHO, TOURANE, VINH
AUTRES SIÈGES: BANGKOK, DJIBOUTI, NOUMEA, PAPEETE, PONDICHÉRY, SINGAPORE

Adresser-Pouf
NGUYỄN-VĂN-CHÁ
57 rue de la République SAIGON

PHOSCAO
BỘ PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi

PILULES PINK
Cura...
Saigon

CRESYL-JEYES
Đau mắt...
Saigon

HOÀN-THIỆN TIỂU THUYẾT
Đầy tớ có nghĩa
(Tiếp theo)
Còn Tú Ngọc và Tú-Trị, qua lời sau nghe tin A-Ký đã về, bên đó nhau qua nhà Nhan-Thị mà hỏi rằng: « Nghe nói A-Ký đi buôn đã về, có hàng lợi được ít nhiều chứ chẳng? »
Nhan-Thị nói: « Nó chỉ buôn có một món sơn, mà đã sanh lời được ít, có chục lượm. »
Tú-Ngọc nói: « Vậy cũng là may lắm đó, nếu được vậy ít năm thì nó sẽ trở nên một ông Tài-chủ rồi đó.

Nhan-Thị nghe nói nghe vậy, không biết nói làm sao, mà trong lòng cũng nghĩ ngay đến Hàng lo ngại.
« O A-Ký, khi qua tôi nhà Khanh-vân, thì người nhà của nó đã có sơn sơn rồi, bên của nó giao đó. Chứ nay A-Ký là không chỉ sơn sơn 70-cho voi Hàng-châu, vì đã đi nghe trước rồi, hai xứ ấy sơn không có giá; nếu đem qua Hàng-châu mà bán được lợi rất nhiều. »
Khi bà về sơn rồi, nghe gia đình nói lời như thế, thì A-Ký mới nghĩ rằng: « Chờ này thì giá sơn sẽ tăng, còn ở bên Hàng-châu sơn này thì bán thật mua, nếu ta mua gao chó về

lưu giữ, để hai phần tháng chạy rồi, A-Nghi bên nghĩ rằng: « Tôi ta đã gao vậy, mà lại có than ở nơi đất khách một mình, phải thì mua bán rất nhiều: thuận như có than thì rồi rồi hết đất, thì có phải là cái công sự việc đó mới làm sẽ hòa ra rồi hay chăng? »
Hàng-châu này, A-Ký đã trở nên một ông lái buôn rồi, mấy năm vừa rồi, thì có hàng tăng trong. A-Ký cũng qua một là nhờ phước của ông Nhan-Thị, hai là nhờ tâm lòng trung-thực và cái tên bán buôn lành-lời của A-Ký mà ra, cho nên cư nhà buôn làm mà đi thêm ít chuyến, thì lần lần A-Ký linh hết vốn lời được hơn hai ngàn mấy trăm ngoài

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

IMPRIMERIE DE LU-TINH-TAN-VAN
Đường Propriétaire NGUYỄN-VĂN-THIỆT
57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

VIỆT-NAM NGAN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng

84 & 86, đường Pellerin. SAIGON.

Điện thoại số 45748

Tên viết tắt: CREDITANA

Nhân bản thân gia đình hàng kỹ là là... Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng... 84 & 86, đường Pellerin. SAIGON.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Larozy RIF chế ra

Thức này nên dùng là đại bổ gan... Trơn kien tinh thần, bổ lực là hơn thuốc... Giá mỗi ve là ba đồng bạc.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc... Có thể mua tại tiệm thuốc Tây đường Marine số 190-192, Cholon.

Depot: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE

DES USINES DE BIÈRNE

NHỨC ĐẦU BỆNH CẤP

CÁC CHỨNG BẦU NHỨC

Thuốc này trị nhện là công hiệu hơn công chữa tin

USINES DE BIÈRNE



CHUNG NHAO DIA TRU... MA SUA KHONG DU CHU NO ĐUNG... NESTLE... CON-CHIM... là một thứ vật thực phẩm, bổ và dễ tiêu hóa.

NGƯỜI TA MAU GIÀ LA BƠI KHÔNG HAY SĂN SÓI... MÓN ĐẲNG TRẺ HOAI... CHÈM SIMON... PHÂN VÀ SÈ-ĐÔNG SIMON PARIS

WANDA AUORE SAIGONAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES... CHODUL SAIGON... VỎ RA THONG THÁI... gán trại tại Cầu Ông Thìn

Enterobyl ANG-Ê-RO BI-LÔ THUỐC CHỮA LẠ GAN... HỒI THỨC BÓN... LUC HANG HANG BICH-LI HAI NAY NUP

NƯỚC MẠCH SUI LANGSA HIEU VICHY CELESTINS... DƯNG THÁP LẠNH CÁC CHỨNG... CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT... COI CHỜNG LẪM MỖ MẠO, BẮT CHỜNG

Thuốc chữa bệnh... SIGMARGY... KHUẾ LỢI PHỒI

TRINH-THAM TIỂU-THUYẾT GIUOM XANH MAU ĐỎ... Dịch-già: TRẦN-TRỌNG-HẠP... HỒI THỨC BÓN... LUC HANG HANG BICH-LI HAI NAY NUP

Nguyên-Niên nghĩ ngẫm hay là... thấy Huyền-biêu-thơ kinh qua... Nguyên-Niên nghĩ ngẫm hay là... thấy Huyền-biêu-thơ kinh qua...



ESSENCE
-
LOTION
-
POUDRE
-
SAVON
-
BRILLANTINE
-
TAT
-
TRUONG
-
HANG

ADOREIS

Gallie Frances Paris

AGENCE IMMOBI LIERE DE L'INDOCHINE
211 213 Rue Catinot et Angle Rue d'Espagne
- SAIGON -
Telephone: 543
CO E T L'UAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA BÀN Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất đai, nhà vườn, phố, hàng buôn... Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, địa điểm hàng bán, Saigon, Dolat, Cap Saint Jacques v... Cho vay cách gián tiếp có thế chấp...
Xin hãy đến nơi DE LA SOUCHÈRE

Hội Vạn-Quốc Tiết Kiệm
HỘI HIỆP ĐỢI NẠI DANH PHÁP
Được quyền kiểm soát của Chính phủ nước Pháp
VỐN 1.000.000 LƯU GIỮ TƯỜNG HẢI
VÀ 8.000 CỜ PHỤ LAM VÀ ĐÈ GỖ TẮT CỎ
QUẢN LÝ CỞI ĐÔNG-PHÁP SAIGON SỐ 26, ĐƯỜNG CHATELAIN
Cho mượn ở nơi HAY và số 1, đường JORGON S DESBOIS

Mượn lập von
Mượn lập tư bản
Mượn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Tên họ của người cho HAY-VAN-QUỐC TIẾT KIỆM
Và 1.000 đồng
Và 100 đồng
Và 500 đồng
Và 100 đồng
Và 200 đồng
Và 400 đồng

MỖ THÁNG ĐÓNG CỎ CỨ ĐƯỢC XỬ SỬ, NẾU SỐ MẶT RA THÌ ĐƯỢC HỘI TRẢ
Chỉ là nguyên cái vẽ là không gộp tiền nữa.
Còn nếu không trừ gó s, thì mừng hạn gáo keo, Hội trả đủ số bạc lại, và được chửa 33, 33, 33, tiền lợi của Hội.
Còn người sẽ gó sachs, để nghĩa với các điều-c, cho cho vì nào muốn là h tư bản của các Hội.

NÊN LƯU Ý: Hội này được nhiều người chắc chắn và từ đó đng làm quang y, nhưng nói là hội chưa có người thay mặt.

TÊU ĐỘC PHẬT HÂN

TA LOC
MÀU TÀ BẢNG THUỐC
SAN-SỎ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
(Salseparilla Parisienne)

Thuốc chuyên môn trị các chứng về da liễu, bệnh ngoài da

Bản lại thấp các bệnh các chế độ

Hạn thuốc là số năm 2 Rue Vivienne PARIS

THANH LƯƠNG



biere LARUE

CỨ GIỮ GIN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA

Khi ai mắc thận nào như một nếp gấp trước việc Foster, bệnh sẽ khởi ngay, lại về sau mới đi dần. Và nếu ai mắc dần, chúng mới mới mới và theo như không chờ, chỉ có THUỐC VIER FOSTER chữa khỏi toàn thể. Sự đi về dần rồi ông nên cho các bệnh này này.

Dau lưng Nướu tiểu đượ Có cơn trong bụng
Bệnh, hấp Sưng bàng quang
Dau gang Quả lợi tiểu
thất lừng Sưng mắt-cá chơn
Huyết xấu sinh
mười thêu vẩn

PILULES FOSTER

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Đón tại các bằng bác sĩ tây và già của họ tại số 18 RUE d' ESPAGNE, PARIS

CÁCH TRỊ BỆNH DAU

CAN, TÌ, PHE PHU
BÀNG THUỐC BỘY
POUDRES DE COCK

Ca-phê rất rất ngọt thơm nồng...
Cà phê rất rất ngọt thơm nồng...
Cà phê rất rất ngọt thơm nồng...
Cà phê rất rất ngọt thơm nồng...

POUDRES DE COCK

THUỐC HOÀN BẠC HIỆU
MORNIUOL CHAPOTEAUT

MỎ ĐU-ON SA BỜ-TỎ

Hãy hơn dầu gan cá làm cho khi uống khỏi nhộm.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị họ gố, họ lao, họ tổn.
Hỏi các trị tại đường Vivienne Paris, số 20, số 2.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLÉ

Là thuốc bổ mạnh mẽ nhất từng có một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh da.
Mặt uế và Đờm dãi
sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đượ huyết, bệnh ngứa nước, Sốt, Tê-thấp.

Phối nhân kỳ này
G. ROCHER, Nhà chử chuyên môn
PARIS, 82, Rue de Granelle
Đón ở các bệnh viện.

LÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PELUIN Ở PASHRO
(PIILUES PINK)

RẤT THẬN HIỆP ĐỀ CHỮNG LAI SỰ YẾU MỆ CỦA CÁC CỘ THỂ

Thuốc **PIILUES PINK** sinh máu, máu đỏ và đẹp, nó làm các căn này; thuốc này làm cho buổi đời, làm cho các nước, làm cho ngày tháng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các nhân loại.
Cho nên thuốc **PIILUES PINK** thiết đáng gọi là thuốc đại thần.
Thần lực đã cứu mạng nhiều người. Nhưng phải mua nhiều giấy này để hình tượng của thần lực này.
Hãy bắt đầu và bắt đầu ở người bệnh này và bắt đầu ở người bệnh này và bắt đầu ở người bệnh này.
Hãy bắt đầu và bắt đầu ở người bệnh này và bắt đầu ở người bệnh này.

PIILUES PINK

Y-KHOA TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH | Mỗi mai từ 9 giờ tới 11 giờ
Buổi chiều từ 3 giờ tới 5 giờ
Chợ chợ di lại bệnh nhân cứu thần ch, nhà ở địa phương.